



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Struttura organizzativa del Sindaco /  
Organisationseinheit des Bürgermeisters  
Rathausplatz Nr. 5/ piazza municipio n.5  
39100 Bozen/Bolzano

Prot. N° /

Bolzano, il 11.02.2021

Prot. N° /

Bozen, den 11.02.2021

**OGGETTO: Cedimento strada forestale /  
passeggiata Virgolo – Castel Flavon -  
pericolo per la pubblica incolumità**

**BETREFF: Absenkung der Forststraße /  
Promenade Virgl – Haselburg - Gefährdung  
der öffentlichen Sicherheit**

Visto il verbale di sopralluogo del Dr. Geol. Mauro Platter dell'Uff. Geologia, Protezione Civile ed Energia del Comune di Bolzano nr. 2/2021 d.d. 11.02.2021, con il quale si segnala che, in seguito delle precipitazioni del 09.02.2021, si è verificata un cedimento della strada forestale tra il Virgolo e Castel Flavon;

Nach Einsichtnahme in das Begehungsprotokoll des Dr. Geol. Mauro Platter vom Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie der Gemeinde Bozen Nr. 2/2021 vom 11.02.2021, mit welchem darauf hingewiesen wird, dass sich infolge der Regenfälle vom 09.02.2021 eine Absenkung der Forststraße zwischen dem Virgl und der Haselburg erreignete.

considerato che la strada forestale, che viene utilizzata anche come passeggiata, è stata gravemente danneggiata e che non è possibile transitare sulla stessa;

Festgestellt, dass der Forstweg, der als auch Spazierweg genutzt wird, infolge der Absenkung stark beschädigt wurde und es nicht mehr möglich ist, auf demselben zu verkehren.

per poter eseguire i lavori di riduzione del pericolo e la ricostruzione della strada, si ritiene necessario chiudere un tratto della strada forestale / passeggiata del Virgolo;

Damit die Arbeiten zur Verminderung der Gefahr und der Errichtung des Forstweges erledigt werden können, muss ein Teil der Forststraße / Virglpromenade gesperrt werden.

attestato che la presente Ordinanza Sindacale persegue fini di interesse generale, rappresentati dalla tutela dell'incolumità e della difesa della salute pubblica, beni primari ed assoluti.

Die vorliegende Verordnung des Bürgermeisters verfolgt die Ziele des allgemeinen Interesses, und zwar die Wahrung der Unversehrtheit und den Schutz der öffentlichen Gesundheit als wichtigste Güter.

Visto l'art. 62 della L.R. 3.5.2018 n.2 e ss.mm.ii.

Gestützt auf den Art.62 des RG. vom 3.5.2018 Nr.2 i.g.F.

**il Sindaco**

**ordnet**

**ordina**

**der Bürgermeister**

la chiusura della strada forestale / passeggiata Virgolo – Castel Flavon, nel tratto compreso dalla strada del Virgolo fino al bivio con il sentiero nr. 4 che porta alla località Colle, fino alla conclusione dei lavori di riduzione del pericolo e la ricostruzione della strada forestale che garantiscono il transito in sicurezza.

Die Schließung der Forststraße / Promenade Virgl - Haselburg, auf dem Abschnitt zwischen der Virglstraße und der Kreuzung mit dem Weg Nr.4 nach Kohlern, bis zur Fertigstellung der Sicherungsarbeiten und der Errichtung des Forstweges, um einen gefahrlosen Durchgang zu gewährleisten.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla notifica del provvedimento all'interessato.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellungsdatum Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome

Sektion Bozen eingelegt werden.

## **IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER**

**- Dr. Renzo Caramaschi -**

### **Da notificare:**

All'ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia –  
Sede

pec: [5.7.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.7.0@pec.bolzano.bozen.it)

Staff del Sindaco A.3 – Corpo di Polizia Municipale -  
Via Galilei 23 – Sede

pec: [a.3@pec.bolzano.bozen.it](mailto:a.3@pec.bolzano.bozen.it)

Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano  
Via Galilei 23 – Sede

pec: [6.4.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:6.4.0@pec.bolzano.bozen.it)

Ufficio Mobilità – vicolo Gumer – Sede

pec: [5.2.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.2.0@pec.bolzano.bozen.it)

Servizio Giardineria – strada Rio Molino – Sede

pec: [5.3.2@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.3.2@pec.bolzano.bozen.it)

Stazione forestale Bolzano

Provincia Autonoma di Bolzano

pec: [forstwirtschaft.foreste@pec.prov.bz.it](mailto:forstwirtschaft.foreste@pec.prov.bz.it)

Ufficio Geologia e prove materiali

pec: [geologie.geologia@pec.prov.bz.it](mailto:geologie.geologia@pec.prov.bz.it)

Agenzia per la Protezione civile

pec:  
[bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it](mailto:bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it)

### **Zuzustellen an:**

Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie – im  
Hause

pec: [5.7.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.7.0@pec.bolzano.bozen.it)

Stab des Bürgermeisters A.3 –  
Stadtpolizeikorps – Galileistr. 23 – im Hause

pec: [a.3@pec.bolzano.bozen.it](mailto:a.3@pec.bolzano.bozen.it)

Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung  
– Galileistr. 23 – im Hause

pec: [6.4.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:6.4.0@pec.bolzano.bozen.it)

Amt für Mobilität – Gumergasse - im Hause

pec: [5.2.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.2.0@pec.bolzano.bozen.it)

Dienststelle Gärtnerei – Mühlbachpromenade –  
im Hause

pec: [5.3.2@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.3.2@pec.bolzano.bozen.it)

Forststation Bozen

Autonome Provinz Bozen

pec: [forstwirtschaft.foreste@pec.prov.bz.it](mailto:forstwirtschaft.foreste@pec.prov.bz.it)

Amt für Geologie und Baustoffprüfung

pec: [geologie.geologia@pec.prov.bz.it](mailto:geologie.geologia@pec.prov.bz.it)

Agentur für Bevölkerungsschutz

pec:  
[bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.pr  
ov.bz.it](mailto:bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it)

**p.c.**

Commissariato del Governo-

pec: [protocollo.comgovbz@pec.interno.it](mailto:protocollo.comgovbz@pec.interno.it)

**z.K.**

Regierungskommissariat-

pec: [protocollo.comgovbz@pec.interno.it](mailto:protocollo.comgovbz@pec.interno.it)